



Creating multilingual materials

Office of Access, Inclusion, and Compliance

Learning objectives

To better understand how to create multilingual materials that are culturally responsive

Build materials that support the intention that drives the invite

Visualize real life examples of multilingual materials

Framing the issue

Bilingual materials are presented in multiple forms, often reinforcing language issues.

Often materials do not take into account linguistic diversity of communities.

Outreach materials tend to have too much information that can be distracting.

Single page bilingual event flier

This format allows for easy presentation to audiences and allows for both language sections to work off of one another.

Los Ua Teb Zaub

Cog Kom Tau ib Lub Zej Zog Khov

Let's Garden

Growing a Stronger Community



Kaw Txog:

Hmoob Kav Li Kev Cai thiab Kev Hais Lus

Lub rooj cob qhia no yuav siv hais ua lus Hmoob nrog ib tug Neeg Txhais ua Lus As Kiv.

**Peb Hmoob Kev Ua Teb Zaub & Cov Tsw
Yim Ua Teb Zaub**

Kav Li Kev Cai Txog Peb Cov

Zaub Mov Hmoob

Qhia txog kev ua zaub mov thiab cov tsev neeg - kev ua sus noj

Learn About:

Hmong Culture and Language

This workshop will be delivered in Hmong with an English interpreter.

Hmong Gardening Practices & Techniques

Traditional Hmong Foods

Cooking demonstration and family-style lunch

Hnub Vas Xaus, Lub Rau Hlis 23

12:00-2:00 tav sus

**Nyob Ntawm Daim Teb Hu Ua
(Growing Friends Community Garden)**

Nyob Ntawm Txoj Kev (Corner of Hill St. & Spruce Ave.)
Nyob Ntawm Lub Zos (Wisconsin Rapids)

Hu Rau: Jeremy Erickson

Tsev Kawm Ntawm Qib Siab UW-Extension Wood County
Tus Qhia Txog Kev Ua Zaub thiab Saib Txiv Hmab Txiv
Ntoo (Horticulture Educator)

jerickson@co.wood.wi.us

715-421-8440

Saturday, June 23

12:00-2:00pm

Growing Friends Community Garden

Corner of Hill St. & Spruce Ave.
Wisconsin Rapids

Contact: Jeremy Erickson
UW-Extension Wood County
Horticulture Educator
jerickson@co.wood.wi.us
715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. Tus Tsw Hauj Lwm Ntawm (EEQAA), ntawm lub Tsev Kawm Ntawm Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau kev ncaj ncoos buog kev hauj lwm thiab kev pab cuam, xws li nyob rau hauv Title VI, Title IX, thiab ntawm tsab cai Americans with Disabilities Act (ADA) yuav tsum kom mus.

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. An AA/EEO employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and ADA requirements.

Side by side presentation of both languages

This layout of both languages allows bilingual personnel to easily convey information to the requester. The presentation of both languages supports the invite that members of both language groups are intended to partake in the event.

Los Ua Teb Zaub

Cog Kom Tau ib Lub Zej Zog Khov



Kaw Txog:

Hmoob Kav Li Kev Cai thiab Kev Hais Lus

Lub rooj cob qhia no yuav siv hais ua lus Hmoob nrog ib tug Neeg Txhais ua Lus As Kiv.

Peb Hmoob Kev Ua Teb Zaub & Cov Tsw

Yim Ua Teb Zaub

Kav Li Kev Cai Txog Peb Cov

Zaub Mov Hmoob

Qhia txog kev ua zaub mov thiab cov tsev neeg - kev ua sus noj

Hnub Vas Xaus, Lub Rau Hlis 23

12:00-2:00 tav sus

Nyob Ntawm Daim Teb Hu Ua
(Growing Friends Community Garden)

Nyob Ntawm Txoj Kev (Corner of Hill St. & Spruce Ave.)
Nyob Ntawm Lub Zos (Wisconsin Rapids)

Hu Rau: Jeremy Erickson

Tsev Kawm Ntawm Qib Siab UW-Extension Wood County

Tus Qhia Txog Kev Ua Zaub thiab Saib Txiv Hmab Txiv
Ntoo (Horticulture Educator)

jerickson@co.wood.wi.us

715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. Tus Tawm Hauj Lub Ntawm (EQAA), ntawm Lus Tsev Kawm Ntawm Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau kev ncaj ncees txog kev hauj lwm thiab kev pab cuam, xws li nyob rau hauj Title VI, Title IX, thiab ntawm tsab cai Americans with Disabilities Act (ADA) yuav tsam kom muaj.

Let's Garden

Growing a Stronger Community

Learn About:

Hmong Culture and Language

This workshop will be delivered in Hmong with an English interpreter.

Hmong Gardening Practices & Techniques

Traditional Hmong Foods

Cooking demonstration and family-style lunch

Saturday, June 23

12:00-2:00pm

Growing Friends Community Garden

Corner of Hill St. & Spruce Ave.
Wisconsin Rapids

Contact: Jeremy Erickson
UW-Extension Wood County
Horticulture Educator
jerickson@co.wood.wi.us

715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. AA/EEO employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and ADA requirements.

List a person of contact

Providing a contact provides the attendee a point person who can answer any questions that they may have. This person can also be a point person who speaks the non-English language for clients.

Los Ua Teb Zaub

Cog Kom Tau ib Lub Zej Zog Khov



Kaw Txog:
Hmoob Kav Li Kev Cai thiab Kev Hais Lus

Lub rooj cob qhia no yuav siv hais ua lus Hmoob nrog ib tug Neeg Txhais ua Lus As Kiv.

Peb Hmoob Kev Ua Teb Zaub & Cov Tswv
Yim Ua Teb Zaub
Kav Li Kev Cai Txog Peb Cov
Zaub Mov Hmoob

Qhia txog kev ua zaub mov thiab cov tsev neeg - kev ua sus noj

Hnub Vas Xaus, Lub Rau Hlis 23
12:00-2:00 tav sus
Nyob Ntawm Daim Teb Hu Ua
(Growing Friends Community Garden)
Nyob Ntawm Txoj Kev (Corner of Hill St. & Spruce Ave.)
Nyob Ntawm Lub Zos (Wisconsin Rapids)
Hu Rau: Jeremy Erickson
Tsev Kawm Ntawv Qib Siab UW-Extension Wood County
Tus Qhia Txog Kev Ua Zaub thiab Saib Txiv Hmab Txiv
Ntoo (Horticulture Educator)
jerickson@co.wood.wi.us
715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. An AA/EEO employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and ADA requirements.

Let's Garden

Growing a Stronger Community

Learn About:

Hmong Culture and Language

This workshop will be delivered in Hmong with an English interpreter.

Hmong Gardening Practices & Techniques

Traditional Hmong Foods

Cooking demonstration and family-style lunch

Saturday, June 23
12:00-2:00pm
Growing Friends Community Garden
Corner of Hill St. & Spruce Ave.
Wisconsin Rapids
Contact: Jeremy Erickson
UW-Extension Wood County
Horticulture Educator
jerickson@co.wood.wi.us
715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. An AA/EEO employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and ADA requirements.

Banner photo

The banner photo unifies both language groups and can also be a visual indicator for what type of event you are holding.

Los Ua Teb Zaub

Cog Kom Tau ib Lub Zej Zog Khev

Let's Garden

Growing a Stronger Community



Kaw Txog:

Hmoob Kav Li Kev Cai thiab Kev Hais Lus

Lub rooj cob qhia no yuav siv hais ua lus Hmoob nrog ib tug Neeg Txhais ua Lus As Kiv.

Peb Hmoob Kev Ua Teb Zaub & Cov Tswv

Yim Ua Teb Zaub

Kav Li Kev Cai Txog Peb Cov

Zaub Mov Hmoob

Qhia txog kev ua zaub mov thiab cov tsev neeg - kev ua sus noj

Learn About:

Hmong Culture and Language

This workshop will be delivered in Hmong with an English interpreter.

Hmong Gardening Practices & Techniques

Traditional Hmong Foods

Cooking demonstration and family-style lunch

Hnub Vas Xaus, Lub Rau Hlis 23

12:00-2:00 tav sus

Nyob Ntawm Daim Teb Hu Ua
(Growing Friends Community Garden)

Nyob Ntawm Txoj Kev (Corner of Hill St. & Spruce Ave.)
Nyob Ntawm Lub Zos (Wisconsin Rapids)

Hu Rau: Jeremy Erickson

Tsev Kawm Ntawv Qib Siab UW-Extension Wood County

Tus Qhia Txog Kev Ua Zaub thiab Saib Txiv Hmab Txiv

Ntoo (Horticulture Educator)

jerickson@co.wood.wi.us

715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. Tus Tswv Hauj Lub Ntawm (EEQAA), ntawm Lub Tswv Kawm Ntawv Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau kev ncaj ncees bog kev hauj (wm thiab kev pab cuam, xws li nyob rau hauv Title VI, Title IX, thiab ntawm tsab cai Americans with Disabilities Act (ADA) yuav tsam kom muaj.

Saturday, June 23

12:00-2:00pm

Growing Friends Community Garden

Corner of Hill St. & Spruce Ave.

Wisconsin Rapids

Contact: Jeremy Erickson

UW-Extension Wood County

Horticulture Educator

jerickson@co.wood.wi.us

715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. An AA/EEO employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and ADA requirements.

Limiting the amount of text

It is always important to have just the important information on branding materials to prevent clutter and portraying information in an overwhelming manner. The who, what, where, when, when, and how should be portrayed on materials. Point persons can answer further questions that clients may have.

Los Ua Teb Zaub

Cog Kom Tau ib Lub Zej Zog Khov

Let's Garden

Growing a Stronger Community



Kaw Txog:
Hmoob Kav Li Kev Cai thiab Kev Hais Lus

Lub rooj cob qhia no yuav siv hais ua lus Hmoob nrog ib tug Neeg Txhais ua Lus As Kiv.

Peb Hmoob Kev Ua Teb Zaub & Cov Tswy Yim Ua Teb Zaub
Kav Li Kev Cai Txog Peb Cov
Zaub Mov Hmoob

Qhia txog kev ua zaub mov thiab cov tsev neeg - kev ua sus noj

Hnub Vas Xaus, Lub Rau Hlis 23
 12:00-2:00 tav sus
Nyob Ntawm Daim Teb Hu Ua
(Growing Friends Community Garden)
 Nyob Ntawm Txoj Kev (Corner of Hill St. & Spruce Ave.)
 Nyob Ntawm Lub Zos (Wisconsin Rapids)
 Hu Rau: Jeremy Erickson
 Tsev Kawm Ntawm Qib Siab UW-Extension Wood County
 Tus Qhia Txog Kev Ua Zaub thiab Saib Txiv Hmab Txiv Ntoo (Horticulture Educator)
 jerickson@co.wood.wi.us
 715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. Tus Tswy Hais Lus Ntawm (EQAA), ntawm Lus Tswy Kawm Ntawm Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau kev ncaj ncees txog kev hauj lwm thiab kev pab cuam, xws li nyob rau Title VI, Title IX, thiab ntawm tsab cai Americans with Disabilities Act (ADA) yuav tsam kom muaj.

Learn About:
Hmong Culture and Language

This workshop will be delivered in Hmong with an English interpreter.

Hmong Gardening Practices & Techniques

Traditional Hmong Foods

Cooking demonstration and family-style lunch

Saturday, June 23
 12:00-2:00pm
Growing Friends Community Garden
 Corner of Hill St. & Spruce Ave.
 Wisconsin Rapids
 Contact: Jeremy Erickson
 UW-Extension Wood County
 Horticulture Educator
 jerickson@co.wood.wi.us
 715-421-8440

University of Wisconsin, U.S. Department of Agriculture and Wisconsin Counties cooperating. An EEO employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and ADA requirements.



HONOR THEM

Bring a photo of your loved deceased ones (person/pet)!
We'll hang them up in a mural!

EN SU HONOR

Trae la foto de alguien especial ya fallecida (persona/mascota)!
Serán colgadas en un mural!

DRESS UP

Bring your best Halloween costume!
Non-political or religious.

DISFRAZATE

Trae tu mejor disfraz de Halloween
Nada de política o religión.

- 10 AM - 12 PM DECORATING THE SQUARE
- 11 AM - 12 PM VENDORS SET UP
- 12 PM - 2 PM VENDORS SALE
- 12 PM - 1 PM PEARL ISLAND 5K RUN/WALK
- 12 PM - 1 PM FACE PAINTING
- 12 PM - 1 PM CHILI CONTEST
- 12 PM - 5 PM YOUTH TRICK OR TREAT
- 3 PM - 7 PM TRADITIONAL BAND "BANDA NUBE"
- 5:30 PM - 8 PM SQUARE PARADE

- 10 AM - 12 PM DECORANDO LA CIUDAD
- 11 AM - 12 PM COLOCACION DE PUESTOS
- 12 PM - 2 PM VENTA DE PUESTOS
- 12 PM - 1 PM CAMINATA/CARRERA DE 5K
- 12 PM - 1 PM PINTACARITAS
- 12 PM - 1 PM CONCURSO DE CHILI
- 12 PM - 5 PM TRICK OR TREAT/CAVERITA
- 3 PM - 7 PM TAMBORAZO "BANDA NUBE"
- 5:30 PM - 8 PM DESFILE



"DAY OF THE DEAD"
Brodhead's
Historic Square
11-02-2019
12:00 - 7:00 pm
"DIA DE LOS MUERTOS"

YOU ARE INVITED 11-02-2019 ESTAN INVITADOS

El Día de los Muertos (Day of The Dead) is one of the most famous November, when we welcome the spirits of our loved ones home for ones who have passed away. By decorating ofrendas (altars) and compasuchid (marigolds), and incenso/cepal (scented smoke), our tradition is when people do a representation of what it looks like when our town, accompanied by a traditional band, people reenact the journey that our loved

Mexican holidays celebrated during the first and second days of a short time. This tradition celebrates and commemorates our loved cemeteries with papel picado (paper cutout banners), food, families honor our ancestors. One of the most memorable parts of this deceased come from their tombs. By dancing from house to house across the ones have to travel in order to arrive home for their yearly visit.





SCHEDULE — ITINERARIO



10 PM - 12 PM

DECORATING THE SQUARE

ANYONE CAN COME AND HELP. WE WILL BE SETTING UP
DAY OF THE DEAD DECORATIONS

11 AM - 12 PM

CRAFTS/VENDORS SET UP

12 PM - 7 PM

CRAFTS/VENDORS SALE

12 PM - 1 PM

PEARL ISLAND 5K RUN/WALK

12 PM - 5 PM

CHILI CONTEST

12 PM - 5 PM

YOUTH TRICK OR TREAT

12 PM - 1 PM

TRADITIONAL BAND

5:30 PM - 6 PM

SQUARE PARADE

10 PM - 12 PM

DECORANDO LA CIUDAD

TODOS ESTAN INVITADOS. SE DECORARA CON ADORNOS
TRADICIONALES DEL DIA DE LOS MUERTOS

11 AM - 12 PM

COLOCACION DE PUESTOS

12 PM - 7 PM

VENTA DE PUESTOS

12 PM - 5 PM

CAMINATA/CARRERA DE 5K

12 PM - 1 PM

CONCURSO DE CHILI

12 PM - 5 PM

TRICK OR TREAT/CALAVERITA

12 PM - 1 PM

TAMBORAZO

5:30 PM - 6 PM

DESFILE



NO FALTES!



BRODHEAD

CELEBRA EL "DIA DE LOS MUERTOS"

Sábado 2 de
Noviembre
12 pm - 7 pm

La ciudad de Brodhead en coordinación con Brodhead Chamber of Commerce los invitan por primera vez a la gran celebración del "Día de los Muertos." Habrá comida, entretenimiento, música de tamborazo y mucho más!

